

<i>Visto e registrato sul conto impegni Gesehen und registriert auf Rechnung Bereitstellungen</i>						Il Segretario della Giunta Regionale Der Sekretär des Regionalausschusses
N. Nr.	Cap. Kap.	Art.Lim.Art.Gr.	Es. Hj.	Scheda Blatt	Trento	Trient

12

**REGIONE
AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE**



**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA REGIONALE**

N. 377

**AUTONOME
REGION
TRENTINO-SÜDTIROL**

**BESCHLUSS
DES REGIONALAUSSCHUSSES**

Nr.

Seduta del 15.12.2006

Sitzung vom

SONO PRESENTI

ANWESEND SIND

Presidente	Lorenzo Dellai	Präsident
Vice Presidente sostituto del Presidente	Luis Durnwalder	Vizepräsident-Stellvertreter des Präsidenten
Vice Presidente	Luisa Gnechi	Vizepräsidentin
Assessori	Luigi Chiocchetti	Assessoren
	Martha Stocker	

Segretario della Giunta regionale

Edith Engl

Sekretär des Regionalausschusses

La Giunta regionale delibera sul seguente oggetto:

Der Regionalausschuss beschließt in folgender Angelegenheit:

Tempi di applicazione alle aziende pubbliche di servizi alla persona del sistema di contabilità definito ai sensi del Titolo III della legge regionale 21 settembre 2005, n. 7 e approvazione dei relativi modelli contabili	Fristen für die Anwendung der Buchhaltungsordnung im Sinne des III. Titels des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 auf die öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste und Genehmigung der entsprechenden Buchhaltungsdokumente
--	--

Su proposta dell'Assessora Martha Stocker
Ripartizione II-Affari istituzionali, competenze ordinamentali e previdenza
Ufficio per la Previdenza sociale e per l'ordinamento delle IPAB

Auf Vorschlag der Assesserin Martha Stocker
Abteilung II-Institutionelle Angelegenheiten,
Ordnungsbefugnisse und Vorsorge
Amt für Sozialfürsorge und für die Ordnung der ÖFWE

La Giunta regionale

Vista la legge regionale 21 settembre 2005, n. 7, concernente “Nuovo ordinamento delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza – aziende pubbliche di servizi alla persona” (di seguito “legge”);

Visto il Regolamento per il riordino delle IPAB, approvato con D.P.Reg. 13 aprile 2006, n. 3/L;

Visto il Regolamento concernente la contabilità delle aziende pubbliche di servizi alla persona, approvato con D.P.Reg. 13 aprile 2006, n. 4/L;

Visto il Regolamento relativo all’organizzazione generale, all’ordinamento del personale e alla disciplina contrattuale delle aziende pubbliche di servizi alla persona, approvato con D.P.Reg. 17 ottobre 2006, n. 12/L;

Visto in particolare l’articolo 55 della legge che prevede che con deliberazione della Giunta regionale siano stabiliti i sottoelencati elementi afferenti l’adozione del nuovo sistema di contabilità che deve essere applicato dalle aziende pubbliche di servizi alla persona (di seguito “aziende”):

- a) i tempi di applicazione del nuovo sistema alle aziende iscritte nel Registro di cui all’articolo 18 della medesima LR n. 7/2005;
- b) la contemporaneità nell’adozione, da parte delle aziende interessate, del nuovo sistema di contabilità;
- c) la definizione temporale del periodo transitorio di contemporanea adozione, da parte delle aziende, della contabilità economica e finanziaria;

Visto l’articolo 3 del citato Regolamento di esecuzione concernente la contabilità delle aziende che prevede che le aziende si debbano uniformare ai modelli contabili che vengono approvati con deliberazione della Giunta regionale;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 betreffend „Neuordnung der öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen – Öffentliche Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste“ (in der Folge „Gesetz“ genannt);

Aufgrund der mit DPReg. Vom 13. April 2006, Nr. 3/L genehmigten Durchführungsverordnung betreffend die Neuordnung der ÖFWE;

Aufgrund der mit DPReg. vom 13. April 2006, Nr. 4/L genehmigten Durchführungsverordnung betreffend das Rechnungswesen der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste;

Aufgrund der mit DPReg. vom 17. Oktober 2006, Nr. 12/L genehmigten Verordnung betreffend die allgemeine Betriebsordnung, die Personalordnung und die Vertragsordnung der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste;

Aufgrund insbesondere des Art. 55 des Gesetzes, in dem vorgesehen ist, dass für die Anwendung des neuen Buchhaltungssystems auf die öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste (in der Folge „Betriebe“ genannt) mit Beschluss des Regionalausschusses Folgendes festgelegt werden muss:

- a) die Fristen für die Anwendung des neuen Systems auf die im Register gemäß Art. 18 des oben genannten RG Nr. 7/2005 eingetragenen Betriebe;
- b) die Gleichzeitigkeit der Anwendung des neuen Buchhaltungssystems seitens der betroffenen Betriebe;
- c) die Festlegung der Übergangszeit, in der die Betriebe sowohl die Gewinn- und Verlustrechnung als auch die Finanzbuchhaltung weiterführen müssen;

Aufgrund des Art. 3 der oben genannten Durchführungsverordnung betreffend das Rechnungswesen der Betriebe, in dem vorgesehen ist, dass die Betriebe die Buchhaltungsdokumente zu verwenden haben, die mit Beschluss des

Ritenuto che le procedure per il riordino delle IPAB di cui al Titolo V della LR n. 7/2005, tenuto altresì conto delle disposizioni contenute nel citato Regolamento per il riordino delle IPAB e delle previsioni di cui all'articolo 2, comma 5, del Regolamento relativo all'organizzazione generale, all'ordinamento del personale e alla disciplina contrattuale delle aziende pubbliche di servizi alla persona, abbiano a concludersi verosimilmente nel corso del 2007 per le IPAB operanti in provincia di Trento e nel corso del 2008 per quelle operanti in provincia di Bolzano;

Ritenuto che la applicazione contestuale del nuovo sistema di contabilità possa essere riferita alle aziende aventi sede in provincia di Trento e, rispettivamente, in provincia di Bolzano, anche tenuto conto che per queste ultime non opera la semplificazione rappresentata dalla trasformazione in aziende delle IPAB che gestiscono RSA;

Ritenuto conseguentemente che per rendere possibile l'applicazione contestuale del nuovo sistema di contabilità alle aziende lo stesso sistema debba decorrere dal primo giorno dell'anno successivo a quello in cui la Provincia Autonoma territorialmente competente ha ordinato la iscrizione nel Registro di cui all'articolo 18 della legge, e comunque non prima del 1° gennaio 2008 per le aziende aventi sede in provincia di Trento, e del 1° gennaio 2009 per le aziende aventi sede in provincia di Bolzano, fatto salvo da parte della Giunta regionale un diverso apprezzamento delle circostanze nel corso del 2007;

Ritenuto inoltre che entro la fine dell'anno precedente a quello in cui deve essere applicato il nuovo sistema di contabilità le IPAB che vengono trasformate in aziende pubbliche di servizi alla persona, o le Aziende se già istituite, debbano approvare il budget per l'esercizio successivo ai sensi dell'articolo 6 del Regolamento di esecuzione concernente la contabilità delle aziende;

Regionalausschusses genehmigt werden;

Nach Dafürhalten, dass die Verfahren für die Neuordnung der ÖFWE gemäß dem V. Titel des RG Nr. 7/2005 - unter Berücksichtigung überdies der Bestimmungen der oben genannten Verordnung über die Neuordnung der ÖFWE und der Bestimmungen des Art. 2 Abs. 5 der Verordnung betreffend die allgemeine Betriebsordnung, die Personalordnung und die Vertragsordnung der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste - wahrscheinlich im Laufe des Jahres 2007 für die ÖFWE der Provinz Trient und im Laufe des Jahres 2008 für jene der Provinz Bozen abgeschlossen werden;

Nach Dafürhalten, dass die gleichzeitige Anwendung des neuen Buchhaltungssystems die Betriebe sowohl mit Sitz in der Provinz Trient als auch in der Provinz Bozen betreffen kann, und zwar auch unter Berücksichtigung der Tatsache, dass für die Betriebe der Provinz Bozen nicht die Vereinfachung gilt, die aus der Umwandlung in Betriebe der ÖFWE, die Pflegeheime verwalten, entsteht;

Nach Dafürhalten demzufolge, dass für die gleichzeitige Anwendung des neuen Buchhaltungssystems vorzusehen ist, dass dieses ab dem ersten Tag des auf das Jahr der von der gebietsmäßig zuständigen Autonomen Provinz verfügten Eintragung in das Register gemäß Art. 18 des Gesetzes folgenden Jahres – und jedenfalls nicht vor 1. Jänner 2008 für die Betriebe mit Sitz in der Provinz Trient und nicht vor 1. Jänner 2009 für die Betriebe mit Sitz in der Provinz Bozen - einzuführen ist, es sei denn, der Regionalausschuss stellt im Laufe des Jahres 2007 eine andere Bewertung hinsichtlich der Sachlage an;

Nach Dafürhalten ferner, dass die ÖFWE, die in öffentliche Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste umgewandelt werden, oder die Betriebe – wenn sie bereits errichtet wurden - innerhalb des Jahres vor dem Jahr, in dem sie das neue Buchhaltungssystem einführen müssen, im Sinne des Art. 6 der Durchführungsverordnung betreffend das Rechnungswesen der Betriebe das Budget für das darauf folgende Jahr genehmigen müssen;

Ritenuto altresì che per tutta la durata del primo esercizio finanziario le aziende debbano mantenere, in via transitoria, oltre alla contabilità economica, anche la contabilità finanziaria, ad eccezione di quelle IPAB che abbiano già sperimentato l'adozione della nuova contabilità economica per almeno un esercizio finanziario prima dell'iscrizione nel citato Registro delle aziende e lo possano dimostrare esibendo ai competenti organi di controllo provinciali il budget, il libro giornale ed il bilancio di esercizio riferiti alla suddetta sperimentazione, di cui al citato articolo 6, e agli articoli 8 comma 2 lettera a), e 10 del citato Regolamento di esecuzione concernente la contabilità delle aziende;

Ritenuto che l'adozione da parte delle aziende pubbliche di servizi alla persona operanti in regione della nuova contabilità implichi l'utilizzo dei modelli contabili approvati con la presente deliberazione e riferiti al bilancio preventivo e al bilancio d'esercizio, modelli che vanno intesi come riferimenti minimali suscettibili delle eventuali integrazioni ed implementazioni che le aziende, ovvero le Province autonome territorialmente competenti, deputate ai controlli, riterranno opportuno apportare per renderli più aderenti alla loro specificità e ad esigenze di verifica, di controllo e di comparabilità anche in relazione alle politiche assistenziali e sociali attuate a livello provinciale;

Ritenuto infine che per la nota integrativa non possa essere predisposto uno specifico modello contabile, ma che essa vada redatta come relazione i cui contenuti sono vincolati dalle disposizioni contenute negli articoli 2426 e 2427 del Codice civile;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

delibera

- l'applicazione del nuovo sistema di contabilità decorre, tenuto conto dello svolgimento delle procedure di riordino di cui al Titolo V della legge, dal primo

Nach Dafürhalten überdies, dass die Betriebe für die gesamte Dauer des ersten Geschäftsjahres vorübergehend neben der Erfolgsrechnung auch die Finanzbuchhaltung führen müssen, mit Ausnahme der ÖFWE, die bereits für mindestens ein Geschäftsjahr vor der Eintragung in das oben genannte Betriebsregister die neue Gewinn- und Verlustrechnung angewandt haben und dies beweisen können, indem sie den zuständigen Kontrollorganen der Provinz das Budget, das Journal und den Jahresabschluss betreffend das oben genannte Jahr gemäß erwähntem Art. 6, dem Art. 8 Abs. 2 Buchst. a) und dem Art. 10 der oben genannten Durchführungsverordnung betreffend das Rechnungswesen der Betriebe vorlegen;

Nach Dafürhalten, dass die Anwendung des neuen Buchhaltungssystems seitens der in der Region tätigen öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste die Verwendung der mit diesem Beschluss genehmigten Buchhaltungsdokumente betreffend den Haushaltsvoranschlag und den Jahresabschluss nach sich zieht, wobei diese Dokumente als Mindestanhaltspunkte anzusehen sind, welche die Betriebe oder die gebietsmäßig zuständigen Autonomen Provinzen, denen die Kontrollen zustehen, nach ihrem Ermessen eventuell ergänzen und ausarbeiten können, damit sie ihrer Besonderheit zufolge und aufgrund der Erfordernisse nach Überprüfung, Kontrolle und Vergleichbarkeit auch in Bezug auf die Fürsorge- und Sozialpolitik auf Landesebene angepaßt werden;

Nach Dafürhalten schließlich, dass für den Anhang nicht ein spezifisches Buchhaltungsdokument ausgearbeitet werden kann, sondern dass dieser als Bericht gemäß den im Art. 2426 und im Art. 2427 des Zivilgesetzbuches enthaltenen Bestimmungen abzufassen ist;

beschließt
der Regionalausschuss

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

- das neue Buchhaltungssystem unter Berücksichtigung der Durchführung der Verfahren betreffend die Neuordnung gemäß dem V. Titel des Gesetzes ab

giorno dell'anno successivo a quello in cui la Provincia autonoma territorialmente competente ha ordinato la iscrizione nel Registro di cui all'articolo 18 della legge, e comunque non prima:

- a) del primo gennaio 2008 per le aziende aventi sede in provincia di Trento;
- b) del primo gennaio 2009 per le aziende aventi sede in provincia di Bolzano;

- entro il 31 dicembre dell'anno precedente a quello in cui devono applicare il nuovo sistema di contabilità le IPAB che vengono trasformate in aziende, o le Aziende se già istituite, devono altresì approvare il budget per l'esercizio finanziario successivo ai sensi del citato articolo 6 del Regolamento di esecuzione concernente la contabilità delle aziende;

- per tutta la durata del primo esercizio nel quale è applicato il nuovo sistema di contabilità le aziende devono mantenere, in via transitoria, anche la contabilità finanziaria; dall'obbligo sono esonerate le aziende che, come tali o come IPAB dalle quali sono derivate, abbiano già adottato, in via sperimentale, la nuova contabilità economica per almeno un esercizio finanziario, e la circostanza sia dimostrabile esibendo ai competenti organi di controllo provinciali, il budget, il libro giornale ed il bilancio di esercizio riferiti alla suddetta sperimentazione, previsti dagli articoli 6, 8 comma 2 lettera a), e 10 del citato Regolamento di esecuzione concernente la contabilità delle aziende;

- l'adozione da parte delle aziende operanti in regione della nuova contabilità implica l'utilizzo degli allegati modelli contabili, riferiti al bilancio preventivo e al bilancio d'esercizio, che fanno parte integrante della presente deliberazione ed i cui contenuti vanno intesi come riferimenti minimi suscettibili delle eventuali integrazioni che le aziende, ovvero le Province autonome territorialmente competenti, deputate ai controlli, riterranno opportuno apportare anche per renderli più aderenti alla loro specificità e

dem ersten Tag des auf das Jahr der von der gebietsmäßig zuständigen Autonomen Provinz verfügten Eintragung in das Register gemäß Art. 18 des Gesetzes folgenden Jahres und jedenfalls nicht vor:

- a) 1. Jänner 2008 für die Betriebe mit Sitz in der Provinz Trient
- b) 1. Jänner 2009 für die Betriebe mit Sitz in der Provinz Bozen einzuführen.

- Die ÖFWE, die in Betriebe umgewandelt werden, oder die Betriebe - wenn sie bereits errichtet wurden -, müssen überdies innerhalb 31. Dezember des Jahres vor dem Jahr, in dem sie das neue Buchhaltungssystem anzuwenden haben, im Sinne des oben genannten Art. 6 der Durchführungsverordnung betreffend das Rechnungswesen der Betriebe das Budget für das darauf folgende Geschäftsjahr genehmigen.

- Für die gesamte Dauer des ersten Geschäftsjahrs, in dem das neue Buchhaltungssystem angewandt wird, müssen die Betriebe vorübergehend auch die Finanzbuchhaltung führen; davon befreit sind die Betriebe, die als solche oder als ÖFWE, aus denen sie hervorgehen, versuchsweise bereits für mindestens ein Geschäftsjahr die neue Erfolgsrechnung angewandt haben und dies beweisen können, indem sie den zuständigen Kontrollorganen der Provinz das Budget, das Journal und den Jahresabschluss betreffend das oben genannte Jahr gemäß Art. 6, Art. 8 Abs. 2 Buchst. a) und Art. 10 der oben genannten Durchführungsverordnung betreffend das Rechnungswesen der Betriebe vorlegen.

- Die Anwendung des neuen Rechnungswesens seitens der in der Region tätigen Betriebe zieht die Verwendung der beiliegenden Buchhaltungsdokumente betreffend den Haushaltsvoranschlag und den Jahresabschluss, die ergänzender Bestandteil dieses Beschlusses sind, nach sich, wobei deren Inhalte als Mindestanhaltspunkte anzusehen sind, welche die Betriebe oder die gebietsmäßig zuständigen Autonomen Provinzen, denen die Kontrollen

ad esigenze di verifica, di controllo e di comparabilità, anche in relazione alle politiche assistenziali e sociali attuate a livello provinciale.

zustehen, nach ihrem Ermessen eventuell ergänzen können, damit sie ihrer Besonderheit zufolge und aufgrund der Erfordernisse nach Überprüfung, Kontrolle und Vergleichbarkeit auch in Bezug auf die Fürsorge- und Sozialpolitik auf Landesebene angepaßt werden.

- la nota integrativa va redatta come relazione i cui contenuti essenziali sono vincolati dalle disposizioni contenute negli articoli 2426 e 2427 del Codice civile;
- rimane ferma la applicazione immediata del nuovo sistema di contabilità alle aziende istituite ai sensi degli articolo 12 e seguenti della legge.
- Der Anhang ist als Bericht abzufassen, dessen wesentliche Inhalte gemäß den im Art. 2426 und im Art. 2427 des Zivilgesetzbuches enthaltenen Bestimmungen entsprechen müssen.
- Unbeschadet bleibt die sofortige Anwendung des neuen Buchaltungssystems auf die Betriebe, die gemäß Art. 12 ff. des Gesetzes errichtet wurden.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

IL PRESIDENTE
DER PRÄSIDENT

IL SEGRETARIO DELLA GIUNTA REGIONALE
DER SEKRETÄR DES REGIONALAUSSCHUSSES

Bilancio preventivo economico pluriennale di previsione

BILANCIO PREVENTIVO ECONOMICO ANNUALE - BUDGET			n	n+1	n+2
A) VALORE DELLA PRODUZIONE					
I)	RICAVI DA VENDITA E PRESTAZIONI				
	010.	R.S.A. - CASA DI SOGGIORNO			
	020.	SERVIZI SEMIRESIDENZIALI			
IV)	INCREMENTI DI IMMOBILIZZAZIONI PER LAVORI INTERNI				
	010.	INCREMENTO IMMOBILIZZAZIONI PER LAVORI INTERNI			
V)	ALTRI RICAVI E PROVENTI				
	010.	CONTRIBUTI ORDINARI RICEVUTI			
	020.	ALTRI RICAVI E PROVENTI			
	030.	RENDITE PATRIMONIALI			
TOTALE VALORE DELLA PRODUZIONE			A	A	A
B) COSTO DELLA PRODUZIONE					
I)	CONSUMO DI BENI E MATERIALI				
	010.	ACQUISTI			
	020.	VARIAZIONE DELLE RIMANENZE			
II)	SERVIZI				
	010.	PRESTAZIONI SERVIZI DI ASSISTENZA ALLA PERSONA			
	020.	SERVIZI APPALTATI			
	030.	MANUTENZIONI			
	040.	UTENZE			
	050.	CONSULENZE E COLLABORAZIONI			
	060.	ORGANI ISTITUZIONALI			
	070.	SERVIZI DIVERSI			
III)	GODIMENTO BENI DI TERZI				
	010.	GODIMENTO BENI DI TERZI			
IV)	COSTO PER IL PERSONALE				
	010.	SALARI E STIPENDI			
	020.	ONERI SOCIALI			
	030.	T.F.R.			
	050.	ALTRI COSTI			
V)	AMMORTAMENTI				
	010.	AMMORTAMENTI			
VI)	ACCANTONAMENTI				
	010.	SVALUTAZIONE DEI CREDITI			
	020.	ACCANTONAMENTI PER RISCHI			
VII)	ONERI DIVERSI DI GESTIONE				
	010.	ONERI DIVERSI DI GESTIONE			

	TOTALE COSTI DELLA PRODUZIONE	B	B	B
	RISULTATO DELLA GESTIONE	A-B=X	A-B=X	A-B=X
C)	<u>PROVENTI E ONERI FINANZIARI</u>			
I)	<i>PROVENTI FINANZIARI</i>			
	010. PROVENTI FINANZIARI			
II)	<i>INTERESSI ED ALTRI ONERI FINANZIARI</i>			
	010. INTERESSI PASSIVI			
	020. ALTRI ONERI FINANZIARI			
	RISULTATO DELLA GESTIONE FINANZIARIA	C	C	C
005.	<u>PROVENTI E ONERI STRAORDINARI</u>			
D	001. <i>PROVENTI STRAORDINARI</i>			
	010. PROVENTI STRAORDINARI			
	002. <i>ONERI STRAORDINARI</i>			
	010. ONERI STRAORDINARI			
	RISULTATO DELLA GESTIONE STRAORDINARIA	D	D	D
	RISULTATO PRIMA DELLE IMPOSTE	X+D+E=Y	X+D+E=Y	X+D+E=Y
006.	<u>IMPOSTE SUL REDDITO</u>			
E	001. <i>IMPOSTE SUL REDDITO</i>			
	010. IMPOSTE SUL REDDITO			
	TOTALE IMPOSTE	E	E	E
	UTILE (PERDITA) DELL'ESERCIZIO	Y-E=Z	Y-E=Z	Y-E=Z

Bilancio preventivo economico annuale-budget

BILANCIO PREVENTIVO ECONOMICO ANNUALE - BUDGET			n
A)	VALORE DELLA PRODUZIONE		
I)	RICAVI DA VENDITA E PRESTAZIONI		
	010.	R.S.A. - CASA DI SOGGIORNO	
	020.	SERVIZI SEMIRESIDENZIALI	
IV)	INCREMENTI DI IMMOBILIZZAZIONI PER LAVORI INTERNI		
	010.	INCREMENTO IMMOBILIZZAZIONI PER LAVORI INTERNI	
V)	ALTRI RICAVI E PROVENTI		
	010.	CONTRIBUTI ORDINARI RICEVUTI	
	020.	ALTRI RICAVI E PROVENTI	
	030.	RENDITE PATRIMONIALI	
TOTALE VALORE DELLA PRODUZIONE			A
B)	COSTO DELLA PRODUZIONE		
I)	CONSUMO DI BENI E MATERIALI		
	010.	ACQUISTI	
	020.	VARIAZIONE DELLE RIMANENZE	
II)	SERVIZI		
	010.	PRESTAZIONI SERVIZI DI ASSISTENZA ALLA PERSONA	
	020.	SERVIZI APPALTATI	
	030.	MANUTENZIONI	
	040.	UTENZE	
	050.	CONSULENZE E COLLABORAZIONI	
	060.	ORGANI ISTITUZIONALI	
	070.	SERVIZI DIVERSI	
III)	GODIMENTO BENI DI TERZI		
	010.	GODIMENTO BENI DI TERZI	
IV)	COSTO PER IL PERSONALE		
	010.	SALARI E STIPENDI	
	020.	ONERI SOCIALI	
	030.	T.F.R.	
	050.	ALTRI COSTI	
V)	AMMORTAMENTI		
	010.	AMMORTAMENTI	
VI)	ACCANTONAMENTI		
	010.	SVALUTAZIONE DEI CREDITI	
	020.	ACCANTONAMENTI PER RISCHI	
VII)	ONERI DIVERSI DI GESTIONE		
	010.	ONERI DIVERSI DI GESTIONE	

	TOTALE COSTI DELLA PRODUZIONE	B
	RISULTATO DELLA GESTIONE	A-B=X
C)	<i>PROVENTI E ONERI FINANZIARI</i>	
	I) PROVENTI FINANZIARI	
	010. PROVENTI FINANZIARI	
	II) INTERESSI ED ALTRI ONERI FINANZIARI	
	010. INTERESSI PASSIVI	
	020. ALTRI ONERI FINANZIARI	
	RISULTATO DELLA GESTIONE FINANZIARIA	C
D)	<i>PROVENTI E ONERI STRAORDINARI</i>	
	001. PROVENTI STRAORDINARI	
	010. PROVENTI STRAORDINARI	
	002. ONERI STRAORDINARI	
	010. ONERI STRAORDINARI	
	RISULTATO DELLA GESTIONE STRAORDINARIA	D
	RISULTATO PRIMA DELLE IMPOSTE	X+D+E=Y
E)	<i>IMPOSTE SUL REDDITO</i>	
	001. IMPOSTE SUL REDDITO	
	010. IMPOSTE SUL REDDITO	
	TOTALE IMPOSTE	E
	UTILE (PERDITA) DELL'ESERCIZIO	Y-G=Z

Stato patrimoniale

										N-1	N		N-1	N	
ATTIVO												PASSIVO			
A)	IMMOBILIZZAZIONI										A)	CAPITALE DI DOTAZIONE			
I)	IMMOBILIZZAZIONI IMMATERIALI										I)	PATRIMONIO NETTO			
010.	COSTI DI IMPIANTO ED AMPLIAMENTO										010.	PATRIMONIO E RISERVE			
020.	COSTI DI RICERCA DI SVILUPPO E DI PUBBLICITA'										020.	RISULTATO D'ESERCIZIO			
040.	COSTI DI CONCESSIONI E LICENZE										B)	CAPITALE DI TERZI			
060.	IMM. IMM. IN CORSO ED ACCONTI										I)	FONDI PER RISCHI ED ONERI			
II)	IMMOBILIZZAZIONI MATERIALI										010.	FONDI PER RISCHI ED ONERI			
010.	TERRENI E FABBRICATI										II)	TRATTAMENTO DI FINE RAPPORTO			
020.	IMPIANTI E MACCHINARI										010.	TRATTAMENTO DI FINE RAPPORTO			
030.	ATTREZZATURE DIVERSE										III)	DEBITI			
040.	MOBILI E MACCHINE										010.	DEBITI VERSO BANCHE E ALTRI FINANZIATORI			
050.	ALTRI BENI MATERIALI										020.	ACCONTI E CAUZIONI			
060.	IMM. MATERIALI IN CORSO E ACCONTI										030.	DEBITI VERSO FORNITORI			
III)	IMMOBILIZZAZIONI FINANZIARIE										040.	DEBITI DIVERSI			
010.	PARTECIPAZIONI										C)	RATEI E RISCONTI PASSIVI			
B)	ATTIVO CIRCOLANTE										I)	RATEI E RISCONTI PASSIVI			
I)	RIMANENZE										010.	RATEI E RISCONTI PASSIVI			
010.	MATERIE PRIME SUSSIDIARIE DI CONSUMO														

II)	CREDITI						
	010 . CREDITI VERSO CLIENTI NETTI						
	020 . CREDITI DIVERSI						
	030 . CREDITI VERSO ENTI PREVIDENZIALI E ASSISTENZIALI						
	040 . CREDITI TRIBUTARI						
III)	ATTIVITA' FINANZIARIE NON IMMOBILIZZATE						
	010 . ATTIVITA' FINANZIARIE NON IMMOBILIZZATE						
IV)	DISPONIBILITA' LIQUIDE						
	010 . DISPONIBILITA' LIQUIDE						
C)	RATEI E RISCONTI ATTIVI						
I)	RATEI E RISCONTI ATTIVI						
	010 . RATEI E RISCONTI ATTIVI						
TOTALE ATTIVO				TOTALE A PAREGGIO			

Conto economico

 CONTO ECONOMICO		
A)	VALORE DELLA PRODUZIONE	
I)	RICAVI DA VENDITA E PRESTAZIONI	
	010.	R.S.A. - CASA DI SOGGIORNO
	020.	SERVIZI SEMIRESIDENZIALI
IV)	INCREMENTI DI IMMOBILIZZAZIONI PER LAVORI INTERNI	
	010.	INCREMENTO IMMOBILIZZAZIONI PER LAVORI INTERNI
V)	ALTRI RICAVI E PROVENTI	
	010.	CONTRIBUTI ORDINARI RICEVUTI
	020.	ALTRI RICAVI E PROVENTI
	030.	RENDITE PATRIMONIALI
TOTALE VALORE DELLA PRODUZIONE		A
B)	COSTO DELLA PRODUZIONE	
I)	CONSUMO DI BENI E MATERIALI	
	010.	ACQUISTI
	020.	VARIAZIONE DELLE RIMANENZE
II)	SERVIZI	
	010.	PRESTAZIONI SERVIZI DI ASSISTENZA ALLA PERSONA
	020.	SERVIZI APPALTATI
	030.	MANUTENZIONI
	040.	UTENZE
	050.	CONSULENZE E COLLABORAZIONI
	060.	ORGANI ISTITUZIONALI
	070.	SERVIZI DIVERSI
III)	GODIMENTO BENI DI TERZI	
	010.	GODIMENTO BENI DI TERZI
IV)	COSTO PER IL PERSONALE	
	010.	SALARI E STIPENDI
	020.	ONERI SOCIALI
	030.	T.F.R.
	050.	ALTRI COSTI
V)	AMMORTAMENTI	
	010.	AMMORTAMENTI
VI)	ACCANTONAMENTI	
	010.	SVALUTAZIONE DEI CREDITI
	020.	ACCANTONAMENTI PER RISCHI
VII)	ONERI DIVERSI DI GESTIONE	
	010.	ONERI DIVERSI DI GESTIONE

	TOTALE COSTI DELLA PRODUZIONE	B
	RISULTATO DELLA GESTIONE	A-B=X
C)	<i>PROVENTI E ONERI FINANZIARI</i>	
	I) PROVENTI FINANZIARI	
	010. PROVENTI FINANZIARI	
	II) INTERESSI ED ALTRI ONERI FINANZIARI	
	010. INTERESSI PASSIVI	
	020. ALTRI ONERI FINANZIARI	
	RISULTATO DELLA GESTIONE FINANZIARIA	C
D.	<i>PROVENTI E ONERI STRAORDINARI</i>	
	001. PROVENTI STRAORDINARI	
	010. PROVENTI STRAORDINARI	
	002. ONERI STRAORDINARI	
	010. ONERI STRAORDINARI	
	RISULTATO DELLA GESTIONE STRAORDINARIA	D
	RISULTATO PRIMA DELLE IMPOSTE	X+D+E=Y
E	<i>IMPOSTE SUL REDDITO</i>	
	001. IMPOSTE SUL REDDITO	
	010. IMPOSTE SUL REDDITO	
	TOTALE IMPOSTE	E
	UTILE (PERDITA) DELL'ESERCIZIO	Y-E=Z

Buchhaltungsdokumente

Mehrjahreshaushaltsplan

JAHRESHAUSHALTSPLAN - BUDGET		Jahr	Jahr+1	Jahr+2
A) BETRIEBLICHE ERTRÄGE				
I)	ERTRÄGE AUS VERKÄUFEN UND LEISTUNGEN			
010.	PFLEGEHEIM - ALTERSHEIM			
020.	TEILSTATIONÄRE DIENSTE			
IV)	ZUWACHS DES ANLAGEVERMÖGENS DURCH EIGENLEISTUNGEN			
010.	ZUWACHS DES ANLAGEVERMÖGENS DURCH EIGENLEISTUNGEN			
V)	SONSTIGE ERTRÄGE UND EINNAHMEN			
010.	ERHALTENE ORDENTLICHE ZUSCHÜSSE			
020.	SONSTIGE ERTRÄGE UND EINNAHMEN			
030.	VERMÖGENSERTRÄGE			
BETRIEBLICHE GESAMTERTRÄGE		A	A	A
B) BETRIEBLICHE AUFWENDUNGEN				
I)	BETRIEBSGÜTER UND -MATERIALIEN			
010.	ANKÄUFE			
020.	VERÄNDERUNG DER VORRÄTE			
II)	DIENSTLEISTUNGEN			
010.	PFLEGE- UND BETREUUNGSDIENSTE			
020.	VERGEBENE DIENSTE			
030.	INSTANDHALTUNG			
040.	ANSchlÜSSE			
050.	BERATUNGEN UND MITARBEIT			
060.	INSTITUTIONELLE ORGANE			
070.	VERSCHIEDENE DIENSTLEISTUNGEN			
III)	NUTZUNG VON GÜTERN DRITTER			
010.	NUTZUNG VON GÜTERN DRITTER			
IV)	PERSONALKOSTEN			
010.	LÖHNE UND GEHÄLTER			
020.	SOZIALE LASTEN			
030.	ABFERTIGUNGEN			
050.	SONSTIGE AUFWENDUNGEN			
V)	ABSCHREIBUNGEN			
010.	ABSCHREIBUNGEN			
VI)	RÜCKSTELLUNGEN			
010.	WERTMINDERUNG DER FORDERUNGEN			
020.	RÜCKSTELLUNGEN FÜR RISIKEN			
VII)	ANDERE BETRIEBLICHE AUFWENDUNGEN			
010.	ANDERE BETRIEBLICHE AUFWENDUNGEN			

	BETRIEBLICHE GESAMTAUFWENDUNGEN	B	B	B
	VERWALTUNGERGEBNIS	A-B=X	A-B=X	A-B=X
C)	EINNAHMEN AUS FINANZANLAGEN UND FINANZIERUNGSLASTEN			
	I) EINNAHMEN AUS FINANZANLAGEN			
	010. EINNAHMEN AUS FINANZANLAGEN			
	II) ZINSEN UND ANDERE FINANZIERUNGSLASTEN			
	010. PASSIVZINSEN			
	020. SONSTIGE FINANZIERUNGSLASTEN			
	ERGEBNIS DER FINANZGEBARUNG	C	C	C
D.	AUSSERORDENTLICHE EINNAHMEN UND LASTEN			
001	AUSSERORDENTLICHE EINNAHMEN			
	010. AUSSERORDENTLICHE EINNAHMEN			
002	AUSSERORDENTLICHE LASTEN			
	010. AUSSERORDENTLICHE LASTEN			
	ERGEBNIS DER AUSSERORDENTLICHEN VERWALTUNG	D	D	D
	ERGEBNIS VOR STEUERN	X+D+E=Y	X+D+E=Y	X+D+E=Y
E	STEUERN AUF DAS EINKOMMEN			
001	STEUERN AUF DAS EINKOMMEN			
	010. STEUERN AUF DAS EINKOMMEN			
	GESAMTBETRAG DER STEUERN	E	E	E
	GEWINN (VERLUST) DES GESCHÄFTSJAHRES	Y-E=Z	Y-E=Z	Y-E=Z

Jahreshaushaltsplan – Budget

JAHRESHAUSHALTSPLAN - BUDGET			Jahr
A)	BETRIEBLICHE ERTRÄGE		
I)	ERTRÄGE AUS VERKÄUFEN UND LEISTUNGEN		
	010.	PFLEGEHEIM - ALTERSHEIM	
	020.	TEILSTATIONÄRE DIENSTE	
IV)	ZUWACHS DES ANLAGEVERMÖGENS DURCH EIGENLEISTUNGEN		
	010.	ZUWACHS DES ANLAGEVERMÖGENS DURCH EIGENLEISTUNGEN	
V)	SONSTIGE ERTRÄGE UND EINNAHMEN		
	010.	ERHALTENE ORDENTLICHE ZUSCHÜSSE	
	020.	SONSTIGE ERTRÄGE UND EINNAHMEN	
	030.	VERMÖGENSERTRÄGE	
BETRIEBLICHE GESAMTERTRÄGE			A
B)	BETRIEBLICHE AUFWENDUNGEN		
I)	BETRIEBSGÜTER UND -MATERIALIEN		
	010.	ANKÄUFE	
	020.	VERÄNDERUNG DER VORRÄTE	
II)	DIENST- LEISTUNGEN		
	010.	PFLEGE- UND BETREUUNGSDIENSTE	
	020.	VERGEBENE DIENSTE	
	030.	INSTANDHALTUNG	
	040.	ANSCHLÜSSE	
	050.	BERATUNGEN UND MITARBEIT	
	060.	INSTITUTIONELLE ORGANE	
	070.	VERSCHIEDENE DIENSTLEISTUNGEN	
III)	NUTZUNG VON GÜTERN DRITTER		
	010.	NUTZUNG VON GÜTERN DRITTER	
IV)	PERSONALKOSTEN		
	010.	LÖHNE UND GEHÄLTER	
	020.	SOZIALE LASTEN	
	030.	ABFERTIGUNGEN	
	050.	SONSTIGE AUFWENDUNGEN	
V)	ABSCHREIBUNGEN		
	010.	ABSCHREIBUNGEN	
VI)	RÜCKSTELLUNGEN		
	010.	WERTMINDERUNG DER FORDERUNGEN	
	020.	RÜCKSTELLUNGEN FÜR RISIKEN	
VII)	ANDERE BETRIEBLICHE AUFWENDUNGEN		
	010.	ANDERE BETRIEBLICHE AUFWENDUNGEN	

	BETRIEBLICHE GESAMTAUFWENDUNGEN	B
	RISULTATO DELLA GESTIONE	A-B=X
C)	EINNAHMEN AUS FINANZANLAGEN UND FINANZIERUNGSLASTEN	
	I) EINNAHMEN AUS FINANZANLAGEN	
	010. EINNAHMEN AUS FINANZANLAGEN	
	II) ZINSEN UND ANDERE FINANZIERUNGSLASTEN	
	010. PASSIVZINSEN	
	020. SONSTIGE FINANZIERUNGSLASTEN	
	ERGEBNIS DER FINANZGEBARUNG	C
D)	AUSSERORDENTLICHE EINNAHMEN UND LASTEN	
	001. AUSSERORDENTLICHE EINNAHMEN	
	010. AUSSERORDENTLICHE EINNAHMEN	
	002. AUSSERORDENTLICHE LASTEN	
	010. AUSSERORDENTLICHE LASTEN	
	ERGEBNIS DER AUSSERORDENTLICHEN VERWALTUNG	D
	ERGEBNIS VOR STEUERN	X+D+E=Y
E)	STEUERN AUF DAS EINKOMMEN	
	001. STEUERN AUF DAS EINKOMMEN	
	010. STEUERN AUF DAS EINKOMMEN	
	GESAMTBETRAG DER STEUERN	E
	GEWINN (VERLUST) DES GESCHÄFTSJAHRES	Y-E=Z

Bilanz

				Jahr-1	Jahr						Jahr-1	Jahr
AKTIVA				PASSIVA								
A)	<u>ANLAGEVERMÖGEN</u>			A)	<u>DOTATIONSKAPITAL</u>							
I)	<u>IMMATERIELLES ANLAGEVERMÖGEN</u>			I)	<u>EIGENKAPITAL</u>							
010.	AUFWENDUNGEN FÜR DIE ERRICHTUNG UND ERWEITERUNG					010.	KAPITAL UND RÜCKLAGEN					
020.	AUFWENDUNGEN FÜR FORSCHUNG, ENTWICKLUNG UND WERBUNG					020.	ERGEBNIS DES GESCHÄFTSJAHRES					
040.	AUFWENDUNGEN FÜR KONZESIONEN UND LIZENZEN			B)	<u>FREMDKAPITAL</u>							
060.	IM ENTSTEHEN BEFINDLICHES IMMATERIELLES ANLAGEVERMÖGEN UND ANZAHLUNGEN			I)	<u>FONDS FÜR RISIKEN UND LASTEN</u>							
II)	<u>SACHANLAGEVERMÖGEN</u>					010.	FONDS FÜR RISIKEN UND LASTEN					
010.	GRUNDSTÜCKE UND BAUTEN			II)	<u>ABFERTIGUNGEN</u>							
020.	ANLAGEN UND MASCHINEN					010.	ABFERTIGUNGEN					
030.	SONSTIGE AUSSTATTUNG			III)	<u>VERBIND- LICH- KEITEN</u>							
040.	MÖBEL UND MASCHINEN					010.	VERBINDLICHKEITEN GEGENÜBER BANKEN UND ANDEREN KREDITGEBERN					
050.	SONSTIGE GÜTER					020.	ANZAHLUNGEN UND KAUTIONEN					
060.	IM ENTSTEHEN BEFINDLICHES SACHANLAGEVERMÖGEN UND ANZAHLUNGEN					030.	VERBINDLICHKEITEN GEGENÜBER LIEFERANTEN					

	III)	FINANZANLAGEVERMÖGEN				040.	SONSTIGE VERBINDLICHKEITEN		
	010.	BETEILIGUNG		C)			<u>ANTIZIPATIVE UND TRANSITORISCHE RECHNUNGSBEGRENZUNG - PASSIVA</u>		
B)		UMLAUFVERMÖGEN			I)		<u>ANTIZIPATIVE UND TRANSITORISCHE RECHNUNGSBEGRENZUNG - PASSIVA</u>		
	I)	VORRÄTE				010.	ANTIZIPATIVE UND TRANSITORISCHE RECHNUNGSBEGRENZUNG - PASSIVA		
	010.	ROH-, HILFS- UND BETRIEBSSTOFFE							
	II)	FORDERUNGEN							
	010.	GEGEN KUNDEN NETTO							
	020.	VERSCHIEDENE FORDERUNGEN							
	030.	FORDERUNGEN GEGEN VORSORGE- UND FÜRSORGEKÖRPERSCHAFTEN							
	040.	GUTHABEN ABGABENRECHTLICHER NATUR							
	III)	FINANZVERMÖGEN, DAS KEIN ANLAGEVERMÖGEN DARSTELLT							
	010.	FINANZVERMÖGEN, DAS KEIN ANLAGEVERMÖGEN DARSTELLT							
	IV)	FLÜSSIGE MITTEL							
	010.	FLÜSSIGE MITTEL							
C)		<u>ANTIZIPATIVE UND TRANSITORISCHE RECHNUNGSABGRENZUNG - AKTIVA</u>							
	I)	ANTIZIPATIVE UND TRANSITORISCHE RECHNUNGSABGRENZUNG - AKTIVA							
	010.	ANTIZIPATIVE UND TRANSITORISCHE RECHNUNGSABGRENZUNG - AKTIVA							
GESAMTBETRAG DES VERMÖGENS							A U S G L E I C H D E S G E S A M T B E T R A G S		

Gewinn- und Verlustrechnung

GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG		
A)	BETRIEBLICHE ERTRÄGE	
I)	ERTRÄGE AUS VERKÄUFEN UND LEISTUNGEN	
	010.	PFLEGEHEIM - ALTERSHEIM
	020.	TEILSTATIONÄRE DIENSTE
IV)	ZUWACHS DES ANLAGEVERMÖGENS DURCH EIGENLEISTUNGEN	
	010.	ZUWACHS DES ANLAGEVERMÖGENS DURCH EIGENLEISTUNGEN
V)	SONSTIGE ERTRÄGE UND EINNAHMEN	
	010.	ERHALTENE ORDENTLICHE ZUSCHÜSSE
	020.	SONSTIGE ERTRÄGE UND EINNAHMEN
	030.	VERMÖGENSERTRÄGE
BETRIEBLICHE GESAMTERTRÄGE		A
B)	BETRIEBLICHE AUFWENDUNGEN	
I)	BETRIEBSGÜTER UND -MATERIALIEN	
	010.	ANKÄUFE
	020.	VERÄNDERUNG DER VORRÄTE
II)	DIENSTLEISTUNGEN	
	010.	PFLEGE- UND BETREUUNGSDIENSTE
	020.	VERGEBENE DIENSTE
	030.	INSTANDHALTUNG
	040.	ANSCHLÜSSE
	050.	BERATUNGEN UND MITARBEIT
	060.	INSTITUTIONELLE ORGANE
	070.	VERSCHIEDENE DIENSTLEISTUNGEN
III)	NUTZUNG VON GÜTERN DRITTER	
	010.	NUTZUNG VON GÜTERN DRITTER
IV)	PERSONALKOSTEN	
	010.	LÖHNE UND GEHÄLTER
	020.	SOZIALE LASTEN
	030.	ABFERTIGUNGEN
	050.	SONSTIGE AUFWENDUNGEN
V)	ABSCHREIBUNGEN	
	010.	ABSCHREIBUNGEN
VI)	RÜCKSTELLUNGEN	
	010.	WERTMINDERUNG DER FORDERUNGEN
	020.	RÜCKSTELLUNGEN FÜR RISIKEN
VII)	ANDERE BETRIEBLICHE AUFWENDUNGEN	
	010.	ANDERE BETRIEBLICHE AUFWENDUNGEN

	BETRIEBLICHE GESAMTAUFWENDUNGEN	B
	VERWALTUNGERGEBNIS	A-B=X
C)	EINNAHMEN AUS FINANZANLAGEN UND FINANZIERUNGSLASTEN	
	I) EINNAHMEN AUS FINANZANLAGEN	
	010. EINNAHMEN AUS FINANZANLAGEN	
	II) ZINSEN UND ANDERE FINANZIERUNGSLASTEN	
	010. PASSIVZINSEN	
	020. SONSTIGE FINANZIERUNGSLASTEN	
	ERGEBNIS DER FINANZGEBARUNG	C
D)	AUSSERORDENTLICHE EINNAHMEN UND LASTEN	
	001. AUSSERORDENTLICHE EINNAHMEN	
	010. AUSSERORDENTLICHE EINNAHMEN	
	002. AUSSERORDENTLICHE LASTEN	
	010. AUSSERORDENTLICHE LASTEN	
	ERGEBNIS DER AUSSERORDENTLICHEN VERWALTUNG	D
	ERGEBNIS VOR STEUERN	X+D+E=Y
E)	STEUERN AUF DAS EINKOMMEN	
	001. STEUERN AUF DAS EINKOMMEN	
	010. STEUERN AUF DAS EINKOMMEN	
	GESAMTBETRAG DER STEUERN	E
	GEWINN (VERLUST) DES GESCHÄFTSJAHRES	Y-E=Z

IL SEGRETARIO DELLA GIUNTA REGIONALE
DER SEKRETÄR DES REGIONALAUSSCHUSSES